



菊陽町 生活指南



2023年4月
菊陽町

目 錄

1· 介紹菊陽町	1
2· 菊陽町役場的業務介紹	2
3· 在菊陽町役場申辦手續	
(1) 住民登記與住民票	6
(2) 戶籍申請 (出生・死亡・婚姻・離婚)	7
(3) 印鑑登記・印鑑證明書	8
(4) 國民健康保險・後期高齡者醫療制度	9
(5) 介護保險制度	10
(6) 年金	11
(7) 稅	12
(8) 兒童醫療費補貼	14
4· 在菊陽町役場可諮詢的事項	
(1) 懷孕, 分娩, 育兒 (母子健康手冊)	16
(2) 托兒所及認可幼兒園的入園	17
(3) 小學・中學的入學・轉入・轉出	18
(4) 申請用水或停止用水	19
(5) 丟棄垃圾的方法	20
(6) 健檢・接種疫苗	22
(7) 町營住宅	24
(8) 稅	25
(9) 日語教室	26
(10) 社區中生活禮儀和困難	27
(11) 因失業或生病等有生活上的困難	28
(12) 因同伴或戀人等暴力行為煩惱...	29
5· 在菊陽町能使用的公共設施・交通工具	
(1) 圖書館・大廳	31
(2) 體育館・健身房	32
(3) 交流中心等	33
(4) 巡回巴士「Kyaroppi 號」和共乘計程車	36
6· 在菊陽町生活上的有用資訊	
(1) 生病或受傷時	38
(2) 案件, 意外事故, 火災時	40
(3) 準備應對自然災害, 當重大災害發生時	42
(4) 找房子, 用電與瓦斯的時候	44
(5) 領取個人編號卡	45
(6) 在便利商店發行證明文件	46
(7) 在留資格・在留期間	47
(8) 勞動・找工作	48
(9) 交通機關的利用方法	49
(10) 駕駛執照和交通規則	50

歡迎來到菊陽町！

各位外國朋友，大家好。

當開始在菊陽町生活，不免會遇到語言及文化的不同，對於辦理手續的方式與服務的利用方法，規定及禮節的不同等，是否抱著不安的情緒呢？

為了能緩解大家的不安，這本生活導覽手冊刊載了在菊陽町生活上各種有用的資訊。

大家在辦理生活中所需要的手續或是想利用各種服務的時候，可以在這本生活指南書中確認聯絡方式或是協商處，制度的概要及搜尋方法等，請務必活用。

目前有28國・500名以上的外國人在菊陽町生活，今後預計外國人的人口會持續增加。

菊陽町為了使生活在町內的日本人和外國人都可以遵守生活禮儀和規定，積極與各地區共同協力，攜手推進建立成為一個安全，可以安心地生活的城市。

祈願大家能夠在菊陽町過著舒服又舒適的生活，與家人和朋友一起渡過歡樂的時光。

2023年4月

1・介紹菊陽町

為大家介紹從今以後要居住的菊陽町！

(1) 町的概要

菊陽町位於熊本市的北東部，東至西部有11.8km，南至北部有9.4km，總面積為37.46km²。住宅區或是商業設施等市中心部被豐富的資源「水和翠綠」環繞著，是與自然環境相互共生的生活都市。



(2) 人口・家庭數〈令和5年3月31日現在〉

【人口】43,673人(男21,506人/女22,167人)

【家庭數】18,992家庭

(3) 町章與町的吉祥物



將菊陽町(KIKUYOMACHI)用片假名寫出時，以「キ」文字為標章。象徵著和平之鳥與逐步發展的小鎮。

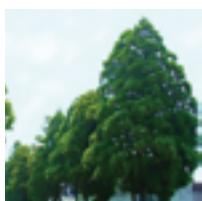


以鎮上的特產品紅蘿蔔為圖案的吉祥物，名叫「kyaroppi」。

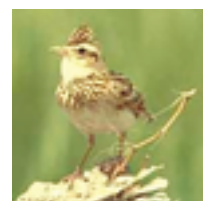
(4) 町花・町木・町鳥



町花：菊



町樹：杉樹



町鳥：雲雀

諮詢處

菊陽町役場 綜合政策課 ☎096-232-2112 ✉ sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp

2・菊陽町役場的業務介紹

(1) 菊陽町役場（總部）

在菊陽町役場，實施各項外國人之生活必要的手續服務。役場分別有本館，別館，防災中心的三棟建築物。從役場本館的正面玄關進入後，立刻就有綜合介紹所，如有不明白的地方，任何事情都可以諮詢。

【地 址】〒869-1192 菊陽町久保田2800番地

【電 話】096-232-2111

【開廳時間】平日（週一～週五） 8:30~17:15

【經辦業務】下一頁的表單「役場總部的業務」中有記載



役場介紹圖HP



役場本館的正面玄關



防災中心

■實施週日辦公（僅限一部分證明文件的發行）

為應平日無法來役場的人的需要，週日有一部份的窗口會開放。實施一部分的證明文件發行及提出資料^{*}的寄放。

※轉入，轉出，搬家等的地址變動則無法受理，請注意。

【實 施 日】每週日（12月29日到1月3日除外）

【辦公時間】9:00~13:00

【辦公場所】役場總部大樓1樓 町民課窗口

【經辦業務】請掃右邊的QR CODE 進行確認。



週日開廳HP
（經辦業務等）

■開設外國人諮詢窗口

2023年6月開始在役場的1樓設立外國人諮詢窗口。安排會講中文及英文的翻譯人員，支援外國人的各種手續及生活諮詢等。詳細將公布於菊陽町的官方網站。

【經辦業務】提供役場裡所有手續的相關支援



〈役場總部的業務〉

部屬名	科名	主要業務
總務課	總務法制科	一般行政，文書，法制，會議，庶務
	人事秘書科	人事，職員採用，薪資，福利，秘書
	情報管理科	電腦系統，安全對策
	數位推進科	公所業務的數位化
危機管理防災課	消防交通科	消防團，消防，交通安全
	防災安全科	災害・防災對策，空屋對策
綜合政策課	企劃政策科	町政的企劃，統計，公共宣傳，國際交流
	地域振興科	大眾交通，巡迴巴士，區域振興
財政課	管財科	廳舍管理，財產管理，指名競爭招標事務
	財政科	預算，財務，地方交付稅，地方債
人權教育・啟發課	人權教育・啟發科	人權教育及啟發，宣導人權
	男女共同參畫推進科	推廣男女共同參畫社會
町民課	町民科	住民登錄（住民票），印鑑登錄，個人編號卡申請，證明文件的發行
	戶籍科	戶籍申請（出生・死亡・結婚・離婚）
稅務課	徵收科	町稅徵收，收納管理
	住民稅科	町縣民稅，國保稅，法人町民稅的徵收
	固定資產稅科	固定資產稅，輕自動車稅的徵收
環境生活課	環境生活科	地球暖化防止對策，狂犬病預防，垃圾回收，促進回收利用
健康・保險課	健康促進科	健康檢查，預防接種，健康諮詢・健康教育
	母子保健科	交付母子健康手冊，嬰幼兒健康檢查・諮詢，全部戶數嬰兒家庭訪視
	國保・年金科	國民健康保險・後期高齡者醫療，孩童醫療費補助，年金
介護保險課	介護保險科	介護保險費的徵收，需要介護的認定，高齡者住宅改造補助
	介護預防科	區域綜合支援中心，養老院入所，高齡者的介護預防支援
福祉課	地域福祉科	生活困苦，生活照顧，特殊兒童扶養津貼，重度身心障礙者的醫療補助
	身障福祉科	身障福祉，獨立支援醫療，支援身障兒童
	兒童綜合相談科	孩童諮詢，蟄居族對策，自殺對策
育兒支援課	保育所科	幼兒園入退所，利用料徵收
	育兒支援科	學童保育，兒童津貼，兒童扶養津貼，單親家庭醫療費補助，虐待兒童防止
	武藏之丘兒童館	兒童館（西部町民中心內）的活動
農政課	農政科	農業・畜牧業・林業振興，農業有害鳥獸對策
	農地整備科	農地積累・一體化，農場道路・農業用設施的維持管理
商工興振課	商工興振科	商工業支援，企業吸引，觀光振興
	企業立地支援科	工業園地整備，企業立地支援
建設課	建設科	道路全面計畫，道路的新設・改建工程，防水
	維持管理科	町內道路及橋樑的維持管理，町營住宅的維持管理・入居・使用費徵收

部屬名	科名	主要業務
都市計畫課	都市計畫科	都市計畫的決定，地區計畫，住宅・建築物耐震改修事業
	區劃整理事業科	區劃整理事業，測量，設計
	公園科	公園維持管理
下水道課	工務科	下水道計畫，公共下水道・農業村排水・雨水調整池的維持管理
	業務科	使用料的徵收，量水器的管理
會計課	會計科	出納事務，資金管理
學務課	總務科	教職員的服務，教育備品的取得及管理，學校町費職員的任用，免除及其他人事
	學校教育科	學校教育，教育諮詢，學童的就學事務，就學援助，中學生海外派遣
設施整備課	設施科	學校設施的整備及維持管理
生涯學習課	生涯學習科	社會教育，促進地區學校活動，成人式
	文化振興科	文化・藝術的振興，文化財保護・指定
運動振興課	運動振興科	運動振興，町民體育館的維持管理
	綜合體育館科	綜合體育館的管理營運
議會事務局		議會營運，議會公共宣傳，監察
農業委員會		依據農地法的許可・通知，農地的調解
選舉管理委員會		選舉，選舉啟示，候選人名單等的準備

(2) 光之森町民中心(西部支所)

也可在光之森町民中心內的西部支所辦理各項生活必要的手續，各種申請，或發行證明文件等。

【地址】〒869-1108 菊陽町光の森2丁目1番地1號

【電話】096-237-6555

【開廳時間】平日(週一~週五) 8:30~17:15

【經辦業務】戶籍，住民登錄・住民票，印鑑登錄及證明，火葬許可，各種證明，國民年金通知，國民健康保險的通知，福祉事務(單親家庭，兒童，老人，身障者)，町稅及保險費的繳付，原動機付自轉車等的手續



西部支所HP

諮詢處

菊陽町役場 總務課 ☎096-232-2111 ✉somu@town.kikuyo.lg.jp

3・在菊陽町役場申辦手續

- (1) 住民登記與住民票
- (2) 戶籍申請(出生・死亡・婚姻・離婚)
- (3) 印鑑登記・印鑑證明書
- (4) 國民健康保險・後期高齡者醫療制度
- (5) 介護保險制度
- (6) 年金
- (7) 稅
- (8) 兒童醫療費補貼



3－(1) 住民登記與住民票

(1) 住民登記

依據入國管理法的在留資格，在菊陽町居住超過3個月，從居住開始的第一天到14天以內必須要到菊陽町役場的窗口（町民課或是西部支所）辦理住民登記。

可以在下面的表中確認，每個需要辦理住民登記的事例，及手續上需要的相關證明文件。

需要辦理住民登記的事例	手續上需要的證明文件
從國外遷入時	<ul style="list-style-type: none"> 在留卡^{※1} ※1 還沒交付在留卡時，要有註明在留卡日後會交付的護照。 護照（戶籍全員都須要） 和戶長的關係證明文件（記載內容是日文以外的語言時，需要記載翻譯者的姓名與簽名後的日語譯本）
由町外的市區町村遷入時	<ul style="list-style-type: none"> 遷出證明書（到目前為止居住的市區町村所發行的證明書） 在留卡 個人編號卡（已發行者）
同町內搬家時	<ul style="list-style-type: none"> 個人編號卡（已發行者） 同居者許可申請單（搬入的住處已經有同居人時） 町所發行的有記載地址之文件^{※2}（已發行者） ※2 國民健康保險證，介護保險證，殘障手冊等
搬出町外的市區町村時	<ul style="list-style-type: none"> 在留卡 個人編號卡（已發行者）

(2) 住民票

住民登錄手續完成後，可以取得下列的證明書。

證明書的種類	所證明的內容・手續費	手續上需要的文件
住民票謄本 ^{※1} ※1 全戶口人口的證明書	可以證明居住在菊陽町（住民登記的地址，姓名，出生年月日，性別，前住址等）的文件。 應需求住民票編號，個人編號卡，國籍，在留資格，在留期間，在留卡的編號等都能證明。 <手續費> 1份 300日圓	能確認為本人的文件（在留卡，個人編號卡，護照等）
住民票副本 ^{※2} ※2 同戶口的個人證明書		
住民票記載事項證明書謄本 ^{※1} ※1 全戶口人口的證明書	摘選住民登記中一部分資訊的證明文件。 <手續費> 1份 300日圓	能確認為本人的文件（在留卡，個人編號卡，護照等）
住民票記載事項證明書副本 ^{※2} ※2 同戶口的個人證明書		

諮詢處

菊陽町役場 町民課 ☎096-232-4914 ✉chomin@town.kikuyo.lg.jp

3-(2) 戶籍申請（出生・死亡・婚姻・離婚）

所謂的戶籍是指登記從出生到死亡為止的親屬家族關係。下列的情形需要到菊陽町役場的窗口（町民課或是西部支所）辦理戶籍申請手續。

登記的種類	申請期限	手續上所需文件
①出生登記	出生後14天以內	<ul style="list-style-type: none"> 出生證明書（醫院等機關開立的文件） 母嬰健康手冊
②死亡登記	從得知死亡之日起7天內	<ul style="list-style-type: none"> 死亡診斷書（由醫院所開立的文件）
③婚姻登記	結婚時	<ul style="list-style-type: none"> （為結婚登記時）可證明由國家或地區的法律上所承認的婚姻成立文件（由在日大使館，領事館，所屬國家中所開立的文件） 能確認為本人的資料（在留卡，個人編號卡，護照等） 能證明國籍的文件（護照等） 戶籍謄本（為日本國籍者）
④離婚登記	離婚時	

（補充）日文以外的文件，需要備註有翻譯者的姓名和簽名之日文翻譯文件。

完成戶籍登記者，可以申請法律上證明出生，死亡，婚姻，離婚，親屬關係等的文件證明。

證明文件的種類	證明的內容	索取時要帶什麼
戶籍全部事項證明書 （戶籍謄本）*1 ※1 所有人員的證明書	能證明戶籍上被記載者的姓名，出生年月日，父母的姓名與親屬關係，出生，死亡，婚姻，離婚等的資料之證明文件。	<ul style="list-style-type: none"> 能確認為本人的文件（在留卡，個人編號卡，護照等） ※「申請者」與「戶籍上所記載的成員」不同時，需要提出能證明雙方關係的文件。 〈手續費〉 1份 450日圓
戶籍個人事項證明書 （戶籍副本）*2 ※2 1人分的證明書		
受理證明書 *3 ※3 只有提交手續者才可以申請。	提出出生・死亡・婚姻・離婚的戶籍申請，在役場內受理結束後可以證明受理已經結束的文件。	<ul style="list-style-type: none"> 能確認為本人的文件（在留卡，個人編號卡，護照等） 〈手續費〉 1份 350日圓
申請書中的記載事項證明書 *4 ※4 只有在特殊理由的情況下可以申請。	提出出生・死亡・婚姻・離婚的戶籍申請，可以證明申請書中所記載的內容。	<ul style="list-style-type: none"> 能確認為本人的文件（在留卡，M個人編號卡，護照等） 〈手續費〉 1份 350日圓

諮詢處


菊陽町役場 町民課 ☎096-232-4914 ✉chomin@town.kikuyo.lg.jp

3-(3) 印鑑登記・印鑑證明書

(1) 印鑑登記

契約上或法規手續中所使用的印章登記。可在菊陽町役場的窗口（町民課或是西部支所）辦理手續。

外籍人士可以登記住民基本台帳中所記載的（住民登記過）羅馬拼音的姓名。住民基本台帳上，若姓名以片假名標示，則可以登記片假名讀音的姓名。

印鑑登記的方法・手續費	手續上需要什麼
<ul style="list-style-type: none"> 要登錄印鑑的本人需要親自到窗口辦手續。 <p>（手續費） 1份 300日圓</p> 	<ul style="list-style-type: none"> 要登記的印章 本人證明文件*（在留卡，個人資料卡，護照等） <ul style="list-style-type: none"> ※帶有臉部照片的文件 <p>（無法辦理登記的印章）</p> <ul style="list-style-type: none"> 橡皮印章或是容易變形的印章 印痕的大小，在單邊長度少於8毫米，或是單邊長度大於25毫米 印痕不鮮明

※註冊完印章後，可以領取下圖所示的「印章註冊證」（藍色塑料卡）

(2) 印鑑證明書

登記印鑑後，可以取得以下的證明文件。

證明文件的種類	能證明的內容・手續費	應攜帶的物品
印鑑登錄證明書	可以證明已登記印章的證明文件。 （手續費） 1份 300日圓	印鑑登錄證（藍色塑膠卡片）



諮詢處




菊陽町役場 町民課 ☎096-232-4914 ✉chomin@town.kikuyo.lg.jp

3－(4) 國民健康保險・後期高齡者醫療制度

在日本有登錄住所的居民，必須加入以下其中一個公共醫療保險。沒有在職場加入健康保險的情況下，必須要到菊陽町役場辦公室窗口（健康・保險課）辦理加入國民健康保險的手續，並且有必要支付國民健康保險稅。

加入國民健康保險之後會交付保險證，在醫療機關等接受診療時提示保險證，可以減少負擔醫療費用。並且，在75歲以上的人會被列為後期高齡者醫療制度的對象。

〈3種公共醫療保險〉

<p>①健康保險</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■在公司工作的人加入的保險，必須在公司辦理加入手續。 ■詳細內容，請諮詢任職的公司。
<p>②國民健康保險</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■沒有加入「①健康保險」的人，有必要加入國民健康保險。 ■在公所的窗口（健康・保險課）辦理加入手續，有必要支付國民健康保險稅*。 ※關於國民健康保險稅，請查看第12頁。
<p>③後期高齡者醫療</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■75歲以上的人可以加入。 ■65歲以上有身體殘障的人也可以加入。 ■在公所的窗口（健康・保險課）辦理加入手續，有必要支付後期高齡者醫療的保險費。

〈補助金・退款的手續〉

②國民健康保險和③後期高齡者醫療的加入者，如在下表的情況下，到政府辦公室的窗口（健康・保險課）辦理手續，符合條件即有可能可以拿到補助金和退款。辦理手續時，需要帶上能確認是本人的證件（駕照・護照・在留卡等）與保險證。

手續的事案	辦理手續時必須的文件
分娩時	醫院的協議文件，收據，銀行存摺
家人過世時	喪事儀式的證明書，銀行存摺
醫院繳費金額過高時	收據，銀行存摺
醫生認為治療上必須要裝整形矯正裝具	醫生的診斷書，收據，銀行存摺

〈保險費的繳費方法〉

保險費可以由事先提出的銀行帳戶進行扣款，或者可以拿着町郵寄的繳費單，到銀行或者郵局，便利商店或者是在公所的窗口進行繳費。

諮詢處

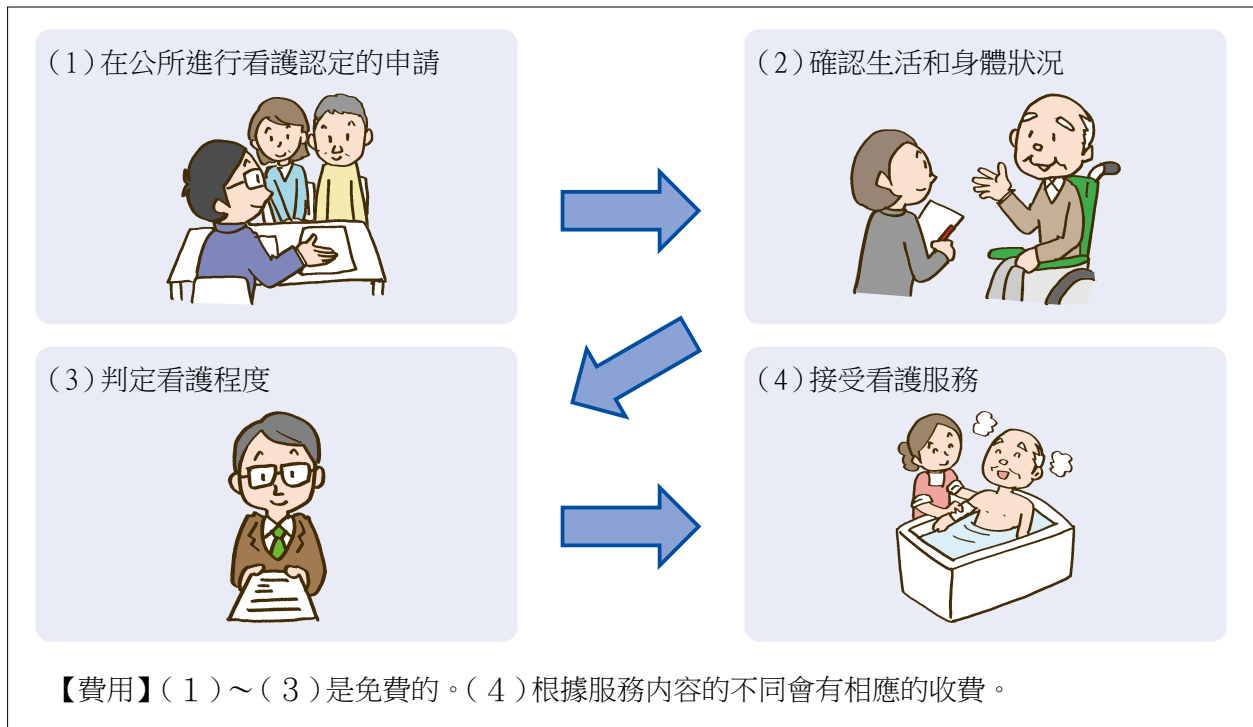
菊陽町役場 健康・保險課 ☎096-232-4912 ✉kokuho@town.kikuyo.lg.jp

3-(5) 介護保險制度

居住在菊陽町65歲以上並且有進行住民登記的人，遇到生病或者受傷之後，需要接受照顧時，可以在菊陽町役場的窗口（介護保險課）進行介護認定申請，則可以接受符合身心狀態的看護服務。

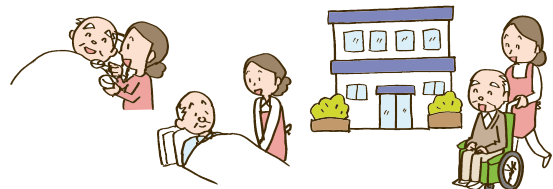
※ 依據需要介護服務的原因，40歲以上也會被列為對象。

〈手續的流程〉



〈看護服務的例子〉

- 看護來到家中，幫忙洗澡。
- 在家裡的走廊安裝扶手。
- 白天家人不在家的時候，在機構裡度過。



即使不申請看護，65歲以上感覺到體力下降的人，也可以到窗口來諮詢。從而得到可預防老化的運動等之情報，減低要接受介護的可能性。

〈看護保險費用〉

65歲以上的所有人有必要繳納看護保險費用。保險費用由以下兩種方法支付由①由註冊的銀行帳號進行扣款或者②拿着町郵送的付款單支付

【付款單的付款場所】便利商店，銀行，郵局，公所

※詳細內容請諮詢公所窗口（介護保險課）

諮詢處

菊陽町役場 介護保險課 ☎096-232-2508 ✉kaigohoken@town.kikuyo.lg.jp

3-(6) 年金

(1) 公共年金制度

在日本，年滿20歲以上至未滿60歲的人必須加入公共年金。公共年金中有國民年金和厚生年金，被保險者劃分為3類。

〈公共年金的種類和被保險者的劃分〉

劃分	第1號被保險者	第2號被保險者	第3號被保險者
公共年金的種類		厚生年金 (未滿70歲在公司並且或是事業所工作)	
(對象者)	自營業，農林漁業，兼職，無工作，學生等	在公司或是事業所工作的人	第2號被保險者的被扶養配偶
加入手續的場所	菊陽町役場的窗口 (健康・保險課)	自己的工作單位	第2號被保險者的工作單位
手續上需要的物品	辦理手續前，請先向健康・保險課確認。 ・註有年金編號的物品(年金手冊，基礎年金編號通知單等) ・不知道年金號碼時，請攜帶個人編號卡及護照等	辦理手續前，請先向工作單位確認。	辦理手續前，向第2號被保險者的工作單位確認。
保險費的付費方法	請選擇下列其中之一的繳納方法，到健康・保險課辦理手續。 ・繳納單 ・銀行扣款 ・信用卡	從薪水中扣除保險費。	從第2號被保險者的薪水中扣除保險費。
其他	國民年金保險費有免除或是延期繳納等特例。		

〈公共年金制度及手續的詳細內容〉

詳細內容請從右邊的QR Code 進入網頁中確認。



公共年金HP
(對應14國語言)

(2) 私人年金

私人年金是與公共年金分開，需另外繳納保險費。例如有發放追加在公共年金上的企業年金或者i DeCo。詳細內容請從上方的QR Code 進入網頁中確認。

諮詢處

菊陽町役場 健康・保險課 ☎096-232-4912 ✉ kokuho@town.kikuyo.lg.jp

3-(7) 稅

所謂的稅是支付醫療，道路，教育，警察等公共使用費。為了能互相幫助並創造更好的社會，所以需要大家公平來負擔的費用。

稅又分為支付給國家的「國稅」及支付給熊本縣及菊陽町的「地方稅」。

〈主要納稅項目〉

種類	稅項	概要	查詢電話
國稅	所得稅	<ul style="list-style-type: none"> ■國家會針對每年1月到12月為止的收入所得進行課稅。 ■在公司或辦公室等工作的人，會從每個月的薪資扣除。 ■自營業等的人須於2月16日起至3月15日為止向稅務署提出確定申告書。 	菊池稅務署 ☎0968-25-2121
地方稅	住民稅 ^①	<ul style="list-style-type: none"> ■菊陽町會在1月1日時，針對居住於町內者，在前年1月起至12月為止的所得課稅。 ■在公司或辦公室等工作的人，會從每個月的薪資扣除。 ■需於2月16日至3月15日為止申報去年所得。（自營業等已提出申告書或公司及辦公室等已向町提出薪資給付報告書則不需要申報） ■如果沒有從薪資上扣除的話，會於6月左右收到帳單，請前往便利商店或是銀行進行繳納。 	菊陽町役場稅務課 ☎096-232-4911 ①的擔當 ：住民稅擔當 ②的擔當 ：固定資產稅擔當
	國民健康保險稅 ^①	<ul style="list-style-type: none"> ■菊陽町會針對加入國民健康保險者，在前年1月到12月為止的所得課稅。 ■有納稅義務的人為戶主。於6月左右收到帳單，請前往便利商店或是銀行進行繳納。 	
	固定資產稅 ^②	<ul style="list-style-type: none"> ■菊陽町會在1月1日時，針對町內擁有土地，房屋，折舊資產（公司行號使用的機械設備等）的個人或法人進行課稅。 ■於町內創立公司的人請於1月31日前申報1月1日為止所擁有的資產狀況。 ■於5月左右會收到帳單，請前往便利商店或是銀行進行繳納。 	
	輕型汽車稅 ^②	<ul style="list-style-type: none"> ■町會針對4月1日為止持有輕型汽車或摩托車等的人進行課稅。 ■於5月左右會收到帳單，請前往便利商店或是銀行進行繳納。 ■有下列情況時，需辦理車牌號碼的相關手續（另附參考）。 <ul style="list-style-type: none"> ①取得車輛 ②從町外遷入 ③遷出至町外 ④報廢車輛 	
	普通汽車稅	<ul style="list-style-type: none"> ■縣會針對4月1日為止持有普通汽車的人課稅（4月1日以後購入車輛的情形，會對剩下的月份課稅）。 ■會收到縣廳寄來的帳單，請前往便利商店或是銀行進行繳納。 	熊本縣一般車稅事務所 ☎096-368-4020

〈輕型車輛稅的對象車輛及車牌號碼等手續辦理場所〉

車輛的種類		辦理場所
帶有發動機的自行車 (摩托車) 	總排氣量 50cc以下~125cc以下 三輪以上 50cc以下	菊陽町役場 稅務課 菊陽町久保田2800番地 ☎096-232-4911
小型特種車輛 	拖拉機，收割機，叉車等	
輕型汽車 	三輪 四輪以上 乘用・載貨（營業用，自家用）	熊本縣輕型車檢查協會 熊本市東區東本町16番3号 ☎050-3816-1758
	二輪（125cc以上250cc以下）	
小型自動車 	二輪（250cc以上）	熊本運輸分局 熊本市東區東町4丁目14番35号 ☎050-5540-2086

〈其他的稅（消費稅）〉

於日本國內購買商品或享受服務時，會課10%的消費稅。於支付時一併收取。

諮詢處

菊陽町役場 稅務課 ☎096-232-4911 zeimu@town.kikuyo.lg.jp

3－(8) 兒童醫療費補貼

在菊陽町有補貼0～18歲兒童醫療費的制度。

在熊本縣內的醫療機關看病（或者定期就醫）時，在窗口提示「陽光之子」卡和「保險證」，可以免除兒童的醫療費。在公所辦理手續，則可以領取「陽光之子」卡。

〈對象者〉

在菊陽町已作住民登記之0～18歲*的兒童

※滿18歲之後，最先迎來的3月31日之前



〈對象醫療費〉

保險內的所有醫療費

〈「陽光之子」卡的辦理手續〉

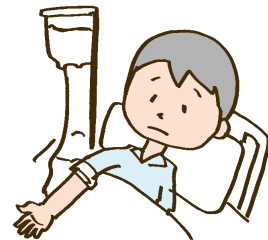
需要持該兒童的「保險證」和父母的「存摺」，「印章」到公所辦理。

〈不能使用「陽光之子」卡時，兒童醫療費的收取方法〉

入院時或者在熊本縣以外的醫療機關就診的時候，一旦，先在醫療機關窗口繳費（不能使用「陽光之子」卡）。

之後可以到公所辦理相關手續，領取補貼的醫療費

- ・請在就醫之後的隔月，到一年內的時間內辦理手續。
- ・請帶上「醫院的收據」和「印章」。
- ・兒童醫療費是按照月份來進行計算的。



諮詢處

菊陽町役場 健康・保險課 ☎096-232-4912 ✉ kokuho@town.kikuyo.lg.jp

4 · 在菊陽町役場可諮詢的事項

- (1) 懷孕，分娩，育兒（母子健康手冊）
- (2) 托兒所及認可幼兒園的入園
- (3) 小學・中學的入學・轉入・轉出
- (4) 申請用水或停止用水
- (5) 丟棄垃圾的方法
- (6) 健檢・接種疫苗
- (7) 町營住宅
- (8) 稅
- (9) 日語教室
- (10) 社區中生活禮儀和困難
- (11) 因失業或生病等有生活上的困難
- (12) 因同伴或戀人等暴力行為煩惱…



4－（1）懷孕，分娩，育兒（母子健康手冊）

（1）懷孕時

- ① 發現懷孕後，請至醫療機關（婦產科）看診。
- ② 於醫療機關（婦產科）領取「妊娠届出書」^{*1}，並至菊陽町役場的（健康・保險課）窗口辦理懷孕登記手續。
※1 如在醫療機關（婦產科）無法領取的話，可至公所的窗口辦理。
- ③ 請至公所的窗口領取母子健康手冊^{*2}及孕婦健康檢查受診查。
※2 母子健康手冊裡記載著懷孕，分娩時的注意事項及寶寶的健康檢查及疫苗接種紀錄等資訊。請注意不要遺失。
- ④ 至公所提交懷孕通知書可獲得保健師，助產師，護士等建議，幫助你安心分娩。



（2）分娩時

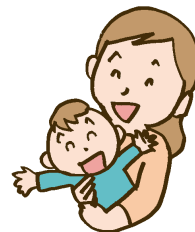
- 請於分娩後的14天以內至公所（町民課或是西部支所）^{*3}提交出生辦理新生兒登記。（詳情請參照3－2（2）戶籍 第7頁）
- ※3 如在町外的醫療機關（婦產科）分娩的話，可至該地區的公所提交新生兒登記申請表。分娩後，如有自身健康及育兒等相關之不安及煩惱時可至公所的健康・保險課查詢。



（3）嬰幼兒健診・育兒諮詢

- ① 嬰幼兒健康檢查
在孩童成長階段中，進行「健康檢查（身體測定，診察，保健諮詢，營養諮詢，牙科諮詢等）」。設有3～4個月嬰兒健診，6～7個月嬰兒健診，1歲6個月嬰兒健診，3歲兒童健診。對象嬰兒會接獲通知。另外，也有舉行保育1歲嬰兒的講習會。
- ② 育兒諮詢
以未滿一歲的兒童的父母為對象，每個月會有一次的「健康育兒諮詢」。如遇下列情況，不要獨自煩惱，請與我們聯絡。

- ・擔心孩童成長相關
- ・育兒時遇到的困難
- ・擔心副食品及牙齒等的情況下



諮詢處

菊陽町役場 健康・保險課 ☎096-232-4912 ✉ kenkohoken@town.kikuyo.lg.jp

4-(2) 托兒所及認可幼兒園的入園

監護人因工作等理由，將小學就學前需要照顧的孩童寄放於相關的設施，下表列有能托育的場所。設施的入所登記，入園募集等資訊會在於町所發行的刊物或是官方網站等發表。如有入所，入園的需求，請向菊陽町役場（育兒支援課）進行諮詢。

設施區分	適用的孩童年齡 (到4/1為止的年齡)	開園時間 (週一~週五)	開園時間 (週六)
托兒所	0歲~5歲	7:00~19:00	7:00~18:00
認可幼兒園(托兒所部分)			
小規模托兒所	0歲~2歲	7:00~19:00	7:00~18:00
公司附設托兒所		7:00~19:00 7:30~19:30 ※各設施可能有個異。	7:00~18:00 7:30~18:30 ※各設施可能有個異。
家庭托兒所		8:30~16:30 9:00~17:00 ※各設施可能有個異。	—

〈需要托兒的理由〉

如有需要利用托兒所的話，監護人須符合以下的其中條件。

工作 懷孕，分娩 生病，受傷 照顧病人 求職中 就學中 災害，修復

〈利用托兒所時所需費用〉

0歲~2歲的嬰兒利用托兒服務時，需要每個月支付托兒所費用（3歲~5歲的兒童則為免費）

托兒所費用會根據監護人的收入而決定。

托兒所費用以外，餐費，延長費用，教材費等費用需另外支付。

〈托兒所等的人所申請手續〉

如有需利用托兒所的話，需要辦理申請入所手續。請與以下的負責部門聯繫。但是，如果是滿額的話則無法使用托兒所。

〈其他可寄放兒童的設施〉

如不符合上述「需要托兒的理由」之3歲~5歲的兒童，是可以申請認可幼兒園（幼稚園部分）及幼稚園的入園。

請於各設施辦理入園申請手續。關於各設施的聯絡方式，請與以下窗口做聯繫。

- ① 町內的認可幼兒園（幼稚園部分）：菊陽町役場窗口（育兒支援課）
- ② 幼稚園：附近區域的公所窗口

諮詢處

菊陽町役場 育兒支援課 ☎096-232-2202 ✉ kosodateshien@town.kikuyo.lg.jp

4-(3) 小學・中學的入學・轉入・轉出

(1) 入學

會在12月左右，給下個年度（下一年4月）入學菊陽町小學或者中學的孩子們發送「入學通知書」。在「入學通知書」發送日期之後搬來菊陽町的居民，當在菊陽町役場的町民課辦理完轉入手續之後，學務課會發送「入學通知書」。

- ・在入學儀式那天必須要帶「入學通知書」。
- ・關於入學儀式的詳細內容，學校會在二月下旬～三月上旬發送通知。



(2) 轉入

在學年途中搬入菊陽町，轉學進菊陽町小學或中學時，在菊陽町役場的町民課辦理完居所遷移手續之後，請在學務課辦理「轉校」手續。

- ・關於「轉校」手續，學務課會作說明。
- ・到町公所辦理手續時，請事先與學務課聯絡。



(3) 轉出

從菊陽町遷出時，在町公所的町民課辦理遷出手續後，請到學務課辦理「轉校」手續。

- ・關於「轉校」手續，學務課會作說明。
- ・到町公所辦理手續時，請事先與學務課聯絡。



諮詢處

菊陽町役場 学務課 ☎096-232-4918 ✉gakumu@town.kikuyo.lg.jp

4-(4) 申請用水或停止用水

(1) 申請用水

要開始用水時，請按照下列①～④的內容打電話聯絡或是在大津菊陽水道企業團網頁中申辦。

〈經由電話告知的事項〉

- ① 用水人姓名（帳單的姓名）
- ② 用戶的地址（公寓和大樓名稱及房間號碼都需要）
- ③ 用戶使用開始日期（請在使用開始前聯絡）
- ④ 連絡事項（將帳單寄到其他地址時，需要告知其他的收件地址）

〈對話範例〉

用戶：「我搬家過來，要用自來水。」

水道企業團：「請告知用水人姓名。」

用戶：「用戶名的姓名是●●●●。」

水道企業團：「請告知用水人的地址。」

用戶：「菊陽町●●×丁目×番地●●公寓×××號室」

水道企業團：「從什麼時候開始用水？」

用戶：「從●月×日開始使用。」



■申請用水之後，大津菊陽水道企業團會郵寄文件，請到郵局把申請表寄出。



申請用水聯絡HP

(2) 停止用水

想要停止用水時，要在搬家的一週前，按照①～④打電話聯絡或是在網路上辦理申請。

〈經由電話告知的事項〉

- ① 用水人姓名（帳單的姓名）
- ② 停止用水的用戶的地址（公寓和大樓名稱及房間號碼都需要）
- ③ 最後用水的日期
- ④ 搬家後的地址（按日計算水費寄送水費帳單）



停止用水聯絡HP

諮詢處

大津菊陽水道企業團 營業課（受理時間）平日 8:30～17:15

☎096-293-7711 ✉eigy@ookiku-water.or.jp

4-(5) 丟棄垃圾的方法

〈丟棄垃圾的規定〉 ※如有違反規定則不會把垃圾收走。

- ① 請將垃圾正確分類，並裝入菊陽町的指定垃圾袋內。指定垃圾袋於町內的超市或是便利商店等都有販售。
- ② 請於垃圾回收日的早上8點30分前，將垃圾放置於各區的指定地點。根據不同區域，垃圾回收日也會有所不同，請務必確認垃圾回收行事曆或是各町的官方網站。

〈垃圾放置區域〉

根據各居住的行政區不同，垃圾回收日也會有所不同，請務必確認自己居住區域的垃圾回收日。

回收地區	對象的行政區	可燃垃圾	不可燃	鐵鋁罐，玻璃瓶	報紙，廣告紙，雜誌，書	衣類，紙箱，牛奶等紙盒類	寶特瓶	塑膠包裝容器等	大型垃圾
			特定物品						四種家電
A	三里木，青葉台，東ヶ丘，光の森1～7町內，武蔵ヶ丘1～8町內，	每週二・五	第1週星期三	第3週星期一	第4週星期一	第2週星期一	第1週星期一	每週三	第2週星期四
B	沖野，新山，北新山，境の松，新成，杉並台，八久保，南八久保，にじの森，花立，南花立，向陽台	每週二・五	第2週星期三	第3週星期四	第4週星期四	第2週星期一	第1週星期一	每週三	第2週星期四
C	下原，津久礼ヶ丘，あさひヶ丘，宮ノ上，ひばりヶ丘，緑ヶ丘，緑陽台，光団地，駅前，新町，新町西，三里木北	每週一・四	第3週星期三	第3週星期二	第4週星期二	第2週星期二	第1週星期二	每週三	第2週星期五
D	戸次，馬場楠，曲手，辛川，井口，道明，上中代，出分，中代，川久保，津留，大堀木，中尾，南方，馬場，柳水，入道水，古閑原，鉄砲小路，長塚，上津久礼，下津久礼	每週一・四	第4週星期三	第3週星期五	第4週星期五	第2週星期二	第1週星期二	每週三	第2週星期五

〈大型垃圾，四種家電的處理方法〉

- ① 電話預約 於回收日的兩天前（可以的話1週前）發送電子郵件或致電至菊陽町役場的環境生活課（☎096-232-2114）進行申請。
- ② 貼上標籤 請至商店購買每張500日圓的標籤並貼上所需要的張數。
如果是4種家電的話，請在郵局購買家電回收券在丟棄時一併附上。
- ③ 垃圾回收 回收日的早上8:30前請將大型垃圾放置於自家或是公寓入口前。

〈垃圾回收的官方網站〉



←垃圾行事曆



←可瀏覽指定垃圾袋，
大型垃圾標籤販賣處

〈垃圾分類方法〉

垃圾的種類	可以丟的垃圾	注意
可燃垃圾 (紅色的指定垃圾袋)	<ul style="list-style-type: none"> ●厨餘 ●木枝類 ●皮革製品 ●橡膠製品 ●塑膠製品 (沒有♻️標誌) 	<ul style="list-style-type: none"> ●請瀝乾殘餘飯菜水分
不可燃，小型金屬物，小型廢棄家電 (黃色的指定垃圾袋)	<ul style="list-style-type: none"> ●金屬製品 ●陶瓷類・玻璃類 ●小型廢棄家電 	<ul style="list-style-type: none"> ●請務必在垃圾袋上寫上名字
特定物品 (透明塑膠袋)	<ul style="list-style-type: none"> ●廢棄乾電池 鈕扣電池 ●打火機 點火器 ●噴霧罐 卡式瓦斯罐 ●水銀體溫計 水銀血壓計 ●紅印泥 	<ul style="list-style-type: none"> ●不同物品請分別包裝 ●不可丟棄塗漆用的噴霧罐
資源回收 (綠色的指定垃圾袋)		
資源 A 鐵鋁罐，玻璃瓶	<ul style="list-style-type: none"> ●鋁罐 ●鐵罐 ●空玻璃瓶 	<ul style="list-style-type: none"> ●請清洗過後再丟棄
資源 C 報紙，廣告紙	<ul style="list-style-type: none"> ●報紙 ●夾報廣告紙 	<ul style="list-style-type: none"> ●請勿置放於會被雨淋濕的地方
資源 D 雜誌，書，廢紙	<ul style="list-style-type: none"> ●雜誌・書，廢紙 ●空紙箱 ●信封 	<ul style="list-style-type: none"> ●請勿置放於會被雨淋濕的地方
資源 E 衣類	<ul style="list-style-type: none"> ●毛巾 ●舊衣物 ●毛毯 	<ul style="list-style-type: none"> ●有含棉或皮革類衣物請丟可燃垃圾
資源 F 紙箱	<ul style="list-style-type: none"> ●紙箱 	<ul style="list-style-type: none"> ●請勿置放於會被雨淋濕的地方
資源 G 牛奶等紙盒類	<ul style="list-style-type: none"> ●牛奶紙盒 ●紙盒類 * 	<ul style="list-style-type: none"> ●請清洗，拆開，晾乾後丟棄 (**)
資源 H 寶特瓶	<ul style="list-style-type: none"> ●有PET標誌的物品 ●清涼飲料 ●調味料寶特瓶 	<ul style="list-style-type: none"> ●瓶蓋及外包裝請丟於資源 J
資源 J 塑膠包裝容器等， 食物用餐盤，保麗龍	<ul style="list-style-type: none"> ●有塑膠標誌的物品 ●食物用餐盒 ●保麗龍 	<ul style="list-style-type: none"> ●如果髒污無法清洗乾淨請丟可燃垃圾
大型垃圾 ※要預約 (大型垃圾標籤)	<ul style="list-style-type: none"> ●床架 ●櫃子 ●桌子 ●沙發 ●腳踏車 	<ul style="list-style-type: none"> ●需事前預約 ●要付回收費用
4種家電 ※要預約 (大型垃圾標籤，家電回收券)	<ul style="list-style-type: none"> ●電視 ●空調 ●冰箱・冷凍庫 ●洗衣機・烘乾機 	<ul style="list-style-type: none"> ●需事前預約 ●要付回收費用 ●需有家電回收券
廢棄食物用油，廢棄日光燈管 (各町民中心有回收)	<ul style="list-style-type: none"> ●日光燈管 (沒有破損) ●廢棄食物用油 	

諮詢處

菊陽町役場 環境生活課 ☎096-232-2114 ✉kankyoseikatsu@town.kikuyo.lg.jp

4-(6) 健檢・接種疫苗

1. 健康檢查・診查

(1) 綜合健檢和癌症診查

綜合健檢是以預防生活習慣疾病為目的，注重針對代謝症候群，該特定健檢與癌症診查可以一併接受檢查。

亦可以，不接受健康檢查，只選擇數個癌症診查也可以。

項目		對象者	申請方式
特定健檢		40~74歲的國民健康保險以及75歲以上加入後期高齡者醫療制度者	<ul style="list-style-type: none"> ■ 菊陽町役場會給對象者發送通知文件。 ■ 請通過郵寄或者在網上辦理申請手續。
癌症診查	胃癌診查（骨透視）	40歲以上	
	腹部超音波診查		
	肺癌診查		
	大腸癌診查（糞便採檢）		
	子宮頸癌診查	30歲以上的女性	
	乳腺癌診查（超音波）	30~39歲的女性	
	乳腺癌診查（X光）	40歲以上的女性	
	骨質疏鬆診查	30歲以上的女性	
	前列腺癌（PSA）診查	40歲以上的男性	

(2) 其他的診查

診查項目	對象者	申請方式
短期住院綜合健檢	30歲的國民健康保險以及75歲以上加入後期高齡者醫療制度者	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在公所的窗口（健康・保險課）辦理申請手續。 ■ 可以選擇希望的檢查機構和項目。
醫療機關子宮頸癌診查	20~29歲的女性	<ul style="list-style-type: none"> ■ 20多歲的女性不需要辦理申請手續。公所會發送受診通知書。 ■ 30歲以上的女性，公所會發送通知書。請通過郵寄或者在網上辦理申請手續。
牙科口腔診查	75歲以上加入後期高齡者醫療制度者	<ul style="list-style-type: none"> ■ 請在町內的委托醫療機構預約之後並接受檢查。 ■ 接受檢查的時候需要受診券（和保險證一起發行）
牙周病診查	40, 50, 60, 70歲的人	<ul style="list-style-type: none"> ■ 公所會發送受診券。 ■ 請在町內的委托醫療機構預約之後並接受檢查。
幽門螺旋桿菌檢查	40歲以上沒有接受過幽門螺旋桿菌檢查的人（有排除條件）	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在公所的窗口（健康・保險課）或者透過電話辦理申請手續。

2. 疫苗接種

(1) 兒童的疫苗接種

疫苗接種是為了身體可以產生抗體，保護身體不受感染的有效手段之一。請仔細閱讀菊陽町發送的說明手冊，在孩子身體狀況良好時接種疫苗。

〈定期的疫苗接種〉

疫苗接種（疫苗）名	對象者	接種方法・費用
單價疫苗	出生6週～24週	<p>■公所會在接近接種期間時發送通知^{※1}。</p> <p>※1 子宮癌預防會在國中一年級和高中一年級時發送通知。</p> <p>■請在指定的醫療機構接種疫苗。</p> <p>■疫苗接種時請攜帶母子健康手冊和預診單^{※2}。</p> <p>※2 預診單是孩子出生第二個月月底由公所發送到家中。如果是從其他的市町村搬來的或者遺失了預診單請聯繫公所的窗口（健康・保險課）。</p> <p>■接種費用是免費的^{※3}</p> <p>※3 如果超過了接種年紀的情況下費用要由自己全額負擔。</p>
五價疫苗	出生6週～32週	
卡介苗（b型嗜血桿菌）	2個月～未滿五歲	
兒童肺炎鏈球菌	2個月～未滿五歲	
B型肝炎	未滿一歲	
四合一（白喉・百日咳・破傷風・小兒麻痺）	2個月～未滿七歲六個月	
B C G	未滿一歲	
MR（麻疹風疹混合）	1期：1歲～未滿兩歲 2期：小學入學前一年	
水痘	1歲～未滿三歲	
日本腦炎	1期：6個月～未滿七歲六個月 2期：9歲以上未滿13歲	
二合一（DT：白喉・破傷風）	11歲以上未滿13歲	
子宮頸癌預防（HPV）	從12歲的年度第一天到16歲的年度末日女孩	

〈任意的疫苗接種〉

種類	對象者	接種方法・費用
流行性感冒	出生6個月以上未滿13歲（2次） 13歲以上的孩子（1次）	<p>■通知會登載在菊陽町的公關紙和網頁上，請自行去指定的醫療機關辦理申請手續。</p> <p>■接種費用每次1,900日圓。</p>

(2) 大人的疫苗接種

種類	對象者	備註
流行性感冒	未滿65歲的成人（1次） 65歲以上的成人（1次）	<p>■通知會登載在菊陽町的公關紙和網頁上，請自行去指定的醫療機關辦理申請手續。</p> <p>■接種費用未滿65歲的1,900日圓，65歲以上1,400日圓</p>
成人用肺炎球菌	65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100歲的人，以前沒有接種過的人	<p>■會個別通知</p> <p>■接種費用3,200日圓</p>

諮詢處

菊陽町役場 健康・保險課 ☎096-232-4912 ✉ kenkohoken@town.kikuyo.lg.jp

4-(7) 町營住宅

町營住宅是為住宅所困的低收入戶而建的住宅。必要符合入住條件，房租根據入住家庭的收入和家庭結構分為7,900-53,100日圓的八個區分來決定。此外，房租根據家庭的情況，每年都進行評估。

〈入住資格（申請條件）〉

滿足以下全部條件的人，可以申請入住。

- ① 在住或工作於菊陽町
- ② 有親人同住（高齡或殘障人士等即使是單身也可以申請）
- ③ 家庭的月收在下列標準以下

普通的家庭（原則）	158,000日圓以下
殘障人士或有學齡前兒童家族或是全員60歲以上的家庭等（*請說明家庭的情況）	214,000日圓以下

- ④ 在菊陽町或現在居住的市町村沒有逾期繳納稅。
- ⑤ 現住宅明顯地出現困難。
- ⑥ 家庭成員中沒有暴力團員。



〈町營住宅一覽〉

團地名	所在地
光集合住宅區	菊陽町原水846
古閑原集合住宅區	菊陽町原水3509
中代集合住宅區	菊陽町久保田829
馬場集合住宅區	菊陽町原水4666-2, 4664, 4665
入道水集合住宅區	菊陽町原水3963-1
青葉台集合住宅區	菊陽町津久礼2400
下原北集合住宅區	菊陽町久保田2816
下原集合住宅區	菊陽町久保田2716-3, 2714
原水集合住宅區	菊陽町原水2137



町營住宅HP

*詳細內容請掃二維條碼在網頁上確認

〈募集方法〉

- 有空房的時候會在菊陽町的公關紙和網頁上進行募集。
- 希望入住的人必須辦申請手續。詳細的手續辦理方法請向下記的負責課室諮詢。



諮詢處

菊陽町役場 建設課 ☎096-232-2115 ✉kensetsu@town.kikuyo.lg.jp

4-(8) 稅

〈納稅諮詢〉

關於菊陽町的居民稅，固定資產稅，輕型車稅，國民健保險稅，有提供「納稅諮詢」服務。
納稅期限為止，有支付困難等情況，請盡早撥打電話或是至菊陽町役場窗口（稅務課）進行相關諮詢。
於菊陽町役場的辦公時間（平日8：30～17：15）內無法前來的人，可利用夜間諮詢窗口。



〈夜間納稅諮詢〉

每個月的最後一天（如遇週六，週日，例假日則改為前一天的平日）晚上9點為止*

※ 日程上可能會有變動，如有需要夜間諮詢，請事前致電或是傳送電子郵件至公所（稅務課）做確認。



諮詢處

菊陽町役場 稅務課 ☎096-232-4911 ✉ zeimu@town.kikuyo.lg.jp

4-(9) 日語教室

以菊陽町在住外國人為對象，實施學習日本文化和普通日常生活時所用到的簡單日語講座。大家一起來參加講座，結識新朋友吧！

〈實施期間〉

每年實施期間會有所不同，請確認菊陽町的官方網頁。



町的網頁

〈申請方法〉

請到菊陽町中央公民館進行諮詢。



(講座的意象)

〈場所〉

菊陽町中央公民館 (〒869-1103 菊陽町大字久保田2598番地)

〈內容〉

- 簡單的問候語，工作時和外出購物時的簡單日語，丟垃圾的方法，醫院的資訊等在菊陽町生活時會用到的重要信息。
- 以小組的形式，一邊交流一邊學習。



為了能和居住在同一地區生活的外國人溝通，以菊陽町在住的日本人為對象，也有實施「簡單日語教室」。致力協助居住在町內的外國人，能夠安心的在這個地區生活。

諮詢處

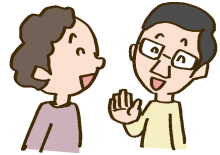
菊陽町中央公民館 ☎096-232-2116 ✉kominkan@town.kikuyo.lg.jp

4－(10) 社區中生活禮儀和困難

日本和外國的生活規則或禮儀略有不同。學習日本的規則和禮儀，減低發生糾紛機會在社區中安定地生活。

(1) 與本地人交流

與本地人交流是很重要的。在發生災害的時候能互相幫助。請從平常的「早安」，「你好」等積極地與本地人寒暄相互交流吧。



(2) 請不要給附近的居民帶來困擾（注意噪音）

日本的住宅因為與鄰居的距離很近，聲音大會給鄰居帶來困擾。請不要大聲講話，發出巨大聲響，大音量地看電視或者聽音樂。

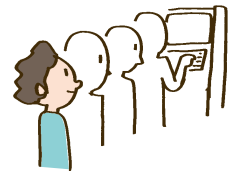


(3) 公共區域的禮儀

大樓或公寓的走廊，樓梯等公共區域不要亂放東西。以免在地震或火災等災害發生時，造成障礙，阻礙避難。

(4) 按順序等待以及排隊方式

在日本一定要遵守排隊按順序等待的規則。銀行的A T M或者廁所複數排列的情況下，請排成一列，按順序去空出來的地方。插隊使用是違反規則的。



(5) 在公共場所不喧嘩，不亂丟垃圾

公共場所是指公園，圖書館等多人利用的場所，或者是公車，電車等公共交通機關。使用時請留意不要給他人造成困擾，不要大聲喧嘩，亂扔垃圾。以及，節制使用手機通話。

(6) 吸菸的規定

根據法律規定，室內原則是禁菸的，在室內想要吸菸時請一定要到吸菸區吸菸。此外，在室外吸菸的情況下，不能邊走邊吸菸，或亂丟菸蒂。在戶外人很多的場所和風很大時吸菸也是很危險的。

(7) 保持戶外清潔

不可以在戶外丟垃圾。請在當地的指定日期和指定場所丟垃圾。請大家一起維護清潔的菊陽町吧。

(8) 禁止隨身攜帶危險物品

即使是為了防身，刀具之類的危險物品是禁止隨身攜帶的。法律上是禁止的，如果攜帶的話會受到處罰。

諮詢處

菊陽町役場 危機管理防災課 ☎096-232-2110 ✉ bousai@town.kikuyo.lg.jp

4－(11) 因失業或生病等有生活上的困難

因失業或生病等導致突然沒有收入，衣食住行等日常生活有困難的情況時，町可以提供支援。免費諮詢。如遇到困難時，請不要一個人煩惱，務必與我們聯絡。

(1) 菊陽町社會福祉協議會

受理諮詢因各式各樣理由導致生活上有困難及解決問題的支援。

工作，住宅，生活費，孩童，家庭等方面，如有任何困難，請先與菊陽町社會福祉協議會進行諮詢。

■食物銀行事務

向有需求的人，提供食材或日用品等的配送。



■孩童食堂

針對在飲食上有困難的孩童及家長，我們會介紹給您一個月一次提供熱食的團體及場所。



■生活資金的貸款

為了讓低收入戶者，高齡者，身心障礙者有安定的生活，接受必要的諮詢後可提供資金貸款。促進生活上貧困的人能獨立自主。

(2) 菊陽町役場 福祉課

提供生活上有困難人的諮詢，實施必要的保護支援生活上獨立自主。當有需要接受保護時，為了必須確認，是否符合條件，請先與町役場的窗口（福祉課）進行諮詢。

■生活保護

針對只靠自己的收入及資產而無法生活的人，依據困難程度提供必要的保護，兼具健康及文化上最低限度的生活保障，並助長自身獨立的生活的能力。

諮詢處

菊陽町役場 福祉課

☎096-232-4913

✉fukushi@town.kikuyo.lg.jp

菊陽町社會福祉協議會

☎096-232-4832

✉info@swkikuyo.or.jp

4-(12) 因同伴或戀人等暴力行為煩惱…

(1) 來自同伴或戀人的暴力

被同伴，戀人或有親密關係的人等施加暴力時，這稱之為「家庭內暴力(DV)」。

所謂的暴力，不只是身體上，也包括精神上，經濟上，性方面等暴力。

如果你因這些暴力而感到煩惱，請不要獨自煩惱，可讓我們來分憂。緊急狀況時，請立即報警！（撥打「110」）

〈暴力的種類例子〉


身體上的暴力	<ul style="list-style-type: none"> ・毆打，踢踹 ・擲物品攻擊 ・使用刃物傷人 ・拉扯頭髮，掐脖子 <p>等</p>
心靈上的攻擊	<ul style="list-style-type: none"> ・大聲怒罵，否定人格的惡言相向 ・無論說什麼都不聽，長時間不理睬 ・做出攻擊動作或試圖丟擲物品等威脅，破壞物品 ・在孩童面前施暴 ・威脅要傷害孩童的行為 ・電話或郵件等的監視 ・限制交友或外出 <p>等</p>
經濟上的壓制	<ul style="list-style-type: none"> ・不給生活費 ・總是讓伴侶支付約會費用等 ・借錢不還
性行為的迫害	<ul style="list-style-type: none"> ・強制性交行為，逼迫對方傳送露出照 ・不想看卻被強制看色情片或色情雜誌 ・逼迫墮胎，不配合避孕 <p>等</p>



〈諮詢窗口〉

諮詢機關	辦公時間	電話號碼
菊陽町三里木町民中心	平日8:30~17:15	☎096-232-5536
熊本縣女性諮詢中心	平日8:30~17:15	☎096-381-7110
熊本縣大津警察局	平日8:30~17:15	☎096-294-0110

(2) 使受害者從家庭內暴力中受到保護等措施

支援措施	<ul style="list-style-type: none"> ■為了保護受到家暴，跟蹤行為，虐待兒童等的受害者，限制加害者領取記載了住址等資料的受害者的住民票及戶籍附本。 ■為了要實施此措施，需向菊陽町役場的窗口（町民課）申請。首先請向町民課進行諮詢。
其他	<ul style="list-style-type: none"> ■為了支援因家暴而煩惱的外國人，有提供暫時的保護或在留資格變更等的支援。 

諮詢處

菊陽町役場 町民課 ☎096-232-4914 [✉ chomin@town.kikuyo.lg.jp](mailto:chomin@town.kikuyo.lg.jp)
 兒童綜合諮詢室 ☎096-232-1117 [✉ kodomo-sodan@town.kikuyo.lg.jp](mailto:kodomo-sodan@town.kikuyo.lg.jp)

5 · 在菊陽町能使用的公共設施 · 交通工具

(1) 圖書館 · 大廳

(2) 體育館 · 健身房

(3) 交流中心等

(4) 巡回巴士「Kyaroppi 號」和共乘計程車



5-(1) 圖書館・大廳

任何人都可以使用圖書館。可以免費借書，在館內閱讀新聞雜誌等。
在圖書館併設的大廳會舉辦各種活動。



圖書館的網頁

〈使用手續〉

- 在借書之前，要製作借書證。
- 製作借書證的時候，需要出示記載有姓名，出生年月日，住所的身份證明書（個人編號卡，在留卡，駕駛執照等）。

〈借書與還書〉

借書	把想借的書拿去櫃檯，並出示借書證。
還書	請把書還到櫃檯，不需要出示借書證。



到圖書館・大廳的交通方式

〈每人能借的數量和期間〉

對象	能借的數量	借期
書，雜誌，連環畫劇 ※ ¹	10冊	15天
CD，DVD	2張	8天

※¹ 也有不能借的。最新版的雜誌亦是不能借的。

〈設施介紹〉

	圖書館	大廳
住 址	菊陽町原水1438-1(杉並木公園的隔壁)	
休館日	每星期二和第3星期三，年底年初(12月29日~1月3日)※ ² ※ ² 圖書館的藏書檢查日也會休館。請到官網確認。	
開館時間	10:00~18:00※ ³ ※ ³ 每週四10:00~20:00	10:00~22:00※ ⁴ ※ ⁴ 沒有活動的時候會到18:00
設施概要	藏書數量大約有17萬本	480席位・也可以作為會議室使用
館內圖照		

諮詢處

菊陽町圖書館 ☎096-232-0404 ✉office-003@kikuyo-lib.jp
大廳 ☎096-232-7756

5-(2) 體育館・健身房

在菊陽町，可以利用各種體育設施和健身房感受運動的樂趣，並促進健康。能以優惠的價格參加各種娛樂活動以及鍛鍊身體。

〈體育館〉



- 可以提前2個月預約設施。
- 請在專用網站上確認設施租用狀況，或者打電話到辦公室窗口進行確認。



設施專用網站

設施名稱	利用方法
<p>①町民體育館 ☎096-288-7877</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • 請到中央公民館的辦公室窗口進行申請（不受理電話申請）。 • 使用時間 8:30~22:00（12月28日~1月4日休館） • 停車場 70台 • 利用區分為全面場地，排球場（2面），籃球場（2面），羽毛球場（6面），桌球場（6面） • 根據利用區分的不同， 一小時的使用費用在160~420日圓  <p>町民體育館HP</p>
<p>②光之森町民中心體育館 ☎096-237-6577</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • 請到體育中心的辦公室窗口進行申請（不受理電話申請）。 • 使用時間 8:30~22:00 • 停車場 約100台 • 利用區分為全面場地，排球場（1面），籃球場（1面），羽毛球場（2面），桌球場（使用體育館半面場地） • 根據利用區分的不同， 一小時的使用費用在160~420日圓  <p>光之森町民中心 體育館HP</p>
<p>綜合體育館 （設施啟用準備中）</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 令和5年10月開始啟用（預定） • 可以作為災害時的避難場所。 • 開設之後，請在官方網站確認詳細資訊  <p>完成時的印象圖</p>

〈健身房〉

<p>③健康增進設施 NINJIMU （綜合交流場所 SANFUREA） ☎096-232-8690</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • 任何人都能利用的一個健身中心。 • 有跑步機和有氧健身車等各式各樣的運動器材。 • 有各種工作室，可以單次參加瑜伽，皮拉提斯提等活動。 • 使用時間 9:30~22:30（星期天・國定假日到19:00） • 星期二是休館日（休館日是國定假日時，會營業） 
--	--

諮詢處

菊陽町役場	①運動振興課	☎096-288-7877	✉sports@town.kikuyo.lg.jp
	②光之森町民中心	☎096-237-6577	✉shisho@town.kikuyo.lg.jp
	③農政課	☎096-232-4916	✉nosei@town.kikuyo.lg.jp

5-(3) 交流中心等

在菊陽町，為了增進居民的生涯學習和健康，以促進地區居民交流為目的，因此整頓了8個場所設施。可以使用在研習和會議，娛樂活動等運動上，也能參加各種講座和活動。



中央公民館 (☎096-232-2116)

- 為町民開辦了料理和麵包教室，油畫及水彩畫，瑜珈，舞蹈等，各式各樣的生涯學習講座。
- 透過參加講座，既可以調節健康，是讓生活更充實，又能結識新朋友和同伴。
- 可以使用會議室，和室，烹飪室等（費用請在網頁中確認）。

【開館】 週一～週六 8:30~22:00
週日・例假日 8:30~17:30
(休館 12月29日~1月3日)

【停車場】 100台(免費)
※館內沒有電梯。



中央公民館HP



南部町民中心 (☎096-292-3200)

- 為了促進地區居民交流和地區的活性化為目的的設施。
- 開辦了料理和麵包教室，明信片繪圖與玻璃藝術等講座。
- 設施內的會議室，和室，烹調室，多目的大廳等都可以使用（費用請在網頁中確認）。

【開館】 週一～週六 8:30~22:00
(休館 週日・例假日 12月29日~1月3日)

【停車場】 20台(免費)



南部町民中心HP



■東部町民中心（☎096-232-3803）

- 以提升福利和人權啟發為目的的交流中心，作為地區的居民互相交流的據點設施。
- 開辦了書法或三味線，瑜伽等健康體操講座。
- 進行生活上相關的商討內容或是解決人權課題上的業務。
- 設施內的會議室，交流大廳，多目的大廳，和室，烹飪室等都可以使用（費用請在網頁中確認）。

【開館】 週一～週六 8:30～22:00

（休館 週日・例假日 12月29日～1月3日）

【停車場】 20台（免費）



東部町民中心HP



■親合之森研習中心（☎096-233-1080）

- 位於親合之森公園中，作為地區居民互相交流，推廣青少年體驗活動的設施。
- 建築物中充分地利用木材和竹子，燈心草等的天然材料，呈現出處在森林中的氣氛。
- 設施內的大房間，會議室，和室，烹飪室等都可以使用（費用請在網頁中確認）。

【開館】 週一～週六 8:30～22:00

（休館 週日・例假日 12月29日～1月3日）

【停車場】 20台（免費）



親合之森研修中心HP



■三里木町民中心（☎096-232-5536）

- 是「勞動婦人之家」，「地區中心」，「活動設施」複合一體的綜合設施。
- 「勞動婦人之家」和「地區中心」是舉辦講座和拓展地區交流的場所。男性也可以使用。
- 開辦了料理與迷你排球，茶道和英語等講座。也可以使用寄托孩童的服務。
- 除了兩面場地的網球場，和室，講義室，烹飪室，輕運動室也可以使用（費用請在網頁中確認）。

【開館】 週一～週五 8:30～22:00

週六 8:30～17:00

（休館 週日・例假日 12月29日～1月3日）

【停車場】 44台（免費）



三里木町民中心HP



光之森町民中心 (☎096-237-6555 / 育兒支援中心☎096-237-6575 / 健康増進室 ☎096-237-6577)

- 是「西部支所」,「育兒支援中心」,體育設施等為一體的綜合設施。
- 在「西部支所」可以申請住民異動,戶籍,住民登記,戶籍,印鑑登記,兒童津貼,國民健康保險,後期高齢者醫療,國民年金,稅的証明等等相關手續。
- 「育兒支援中心」是入園前的孩童與監護人可以使用,可以訴說育兒教養上的煩惱和資訊交流。
- 除了備有體育館和跑步機等健康増進室之外,還可以使用會議室,談話室,和室,多目的室,烹飪室(費用請在網頁中確認)。

【開館】 週一~週六 8:30~22:00

(休館 12月29日~1月3日)

※西部支所於17:15為止受理業務,

星期六・日・例假日不受理

【停車場】 約100台(免費)



光之森町民中心HP



西部町民中心 (☎096-338-3443)

- 是「勤勞青少年之家」,「地區中心」,「兒童館」為一體的綜合設施。
- 「勤勞青少年之家」,「地區中心」是舉辦講座和増進地區交流的場所。提供居民使用於會議和娛樂活動上。
- 開辦料理和日文教室,書法教室等的講座。
- 「兒童館」是孩童的遊戲場所。
- 可以使用設施內的會議室,和室,音樂室,烹飪室,輕運動室等(費用請在網頁中確認)。

【開館】 週一~週五 8:30~22:00

週六 8:30~17:00

(休館 週日・例假日 12月29日~1月3日)

【駐車場】 44台(免費)



西部町民中心HP



武蔵之丘交流中心 (☎096-232-5697)

- 増進地區住民的生涯學習,提升學校和地區社會相互提攜的設施。
- 開辦了舞蹈和芭蕾舞,花卉藝術與手工編織等的講座。
- 可以閱讀和學習等免費使用圖書區。
- 可以使用設施內的研習室,談話室,和室等(費用請在網頁中確認)。

【開館】 週一~週六 8:30~22:00

(休館 週日・例假日 12月29日~1月3日)

【停車場】 33台(免費)



武蔵之丘交流中心HP



5-(4) 巡回巴士「Kyaroppi 號」和共乘計程車

在菊陽町，買東西或者去醫院等町內的移動可以乘坐巡回巴士「Kyaroppi 號」和共乘計程車。



巡回巴士和共乘計程車的HP

(1) 巡回巴士「Kyaroppi 號」



- ・費用 100日圓（小學生：50日圓，學齡前：免費）
- ・運行 行駛四條路線。列車行駛時間表和路線請在網頁上確認

中央循環線（西）	從週日到週五，一週六天，在町的中央部西側行駛
中央循環線（東）	從週日到週五，一週六天，在町的中央部東側行駛
西部線	週一，週三，週五的每週三天，從町的西部行駛到中央部
南部線	從週一到週五，一週五天，在町的南部沿東西方向行駛



巡回巴士和車輛行駛時間表，路線圖圖
(PDF: 2.7MB)

(2) 共乘計程車

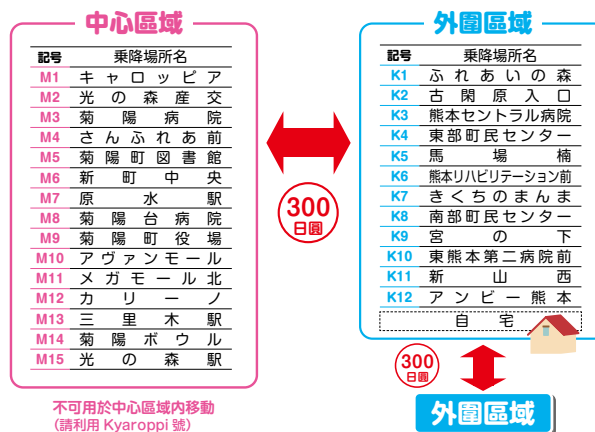


- ・對象 已在菊陽町登記的住民
- ・利用 使用前需要進行登錄手續，製作使用卡。出發時間和區域等使用方法請在網頁上確認。
- ・費用 300日圓（小學生：150日圓，學齡前：免費）
- ・運行 從週日到週五，一週六天



共乘計程車的使用方法

居住的區域	搭車場所	出發時間				
外圍區域	住家或是指定的上下車地點	9:00 ~9:15	11:00 ~11:15	13:00 ~13:15	15:00 ~15:15	17:00 ~17:15
中心區域	指定的上下車地點	9:00 ~9:15	11:00 ~11:15	13:00 ~13:15	15:00 ~15:15	17:00 ~17:15



【注意】

- ① 不可用於中心區域內移動。
- ② 與普通的計程車不同，有與相同時間使用計程車的乘客共同乘坐的情況。

〈巡回巴士與共乘計程車的優惠信息〉

【回数券】 在巡回巴士與共乘計程車的車內有販賣500日圓的回數券（100日圓×6枚）。兩者都可以使用。優惠100日圓。

【繼續乘坐】 想要繼續乘坐巡回巴士與共乘計程車時，下車時司機會發行改乘車用的繼續乘坐券。繼續乘坐後，車費會有100日圓的優惠（小學生有50日圓優惠）。

諮詢處

菊陽町役場 総合政策課 ☎096-232-2112 ✉sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp

6 · 在菊陽町生活上的有用資訊

- (1) 生病或受傷時
- (2) 案件，意外事故，火災時
- (3) 準備應對自然災害，當重大災害發生時
- (4) 找房子，用電與瓦斯的時候
- (5) 領取個人編號卡
- (6) 在便利商店發行證明文件
- (7) 在留資格 · 在留期間
- (8) 勞動 · 找工作
- (9) 交通機關的利用方法
- (10) 駕駛執照和交通規則



6-(1) 生病或受傷時

生病或受傷等，有在意的症狀出現時，請先到附近的診所（家庭醫師）就醫。
診斷後，需專業治療或有住院必要時，醫生會介紹醫院給您。
先行確認醫療機關的場所及診療項目以備不時之需。

〈看醫生時需要的物品〉

- 健康保險證
- 「陽光之子卡^{*1}」（兒童醫療費收受人證明）（18歲（含）以下孩童就診時）
※1 「陽光之子卡」的詳細說明請參照14頁數「3-(8) 兒童醫療費補助」。

〈町內的醫療機關〉

下一頁的一覽表有詳細記載。

〈休假日有突發病症時〉

休假日有突發病症時，休假日居家工作的醫療人員可協助看診。
休假日值班醫生資訊可從菊陽町的公關紙，菊池郡市醫師會首頁確認。



休假日值班醫生的介紹
菊池郡市醫師會HP

〈緊急的情況〉

如於緊急情況時，撥打「119」（有供口譯）叫救護車^{*2}。
※2 緊急通報方法請參照40頁數「6-(3) 事件，事故，火災時」。



〈夜間孩童的突發病症等相關電話諮詢窗口〉

電話號碼「#8000」^{*3}

※3 市內電話，IP電話，網路電話的情況請撥打 ☎096-364-9999

【諮詢時間】 平日：下午7點～次日早上8點
星期六：下午3點～次日早上8點
星期日：上午8點～次日早上8點

【諮詢人員】 護士

【可諮詢內容】

- 夜間孩童的突發病症的應對方法及緊急處置相關建議
- 可接受診療的醫療機關情報 等



〈町内の醫療機關一覽〉

醫療機關名稱	所在地	電話號碼
熊本Central醫院	原水2921	096-340-5001
熊本Rehabilitation醫院	曲手760	096-232-3111
東熊本第二醫院	辛川1923-1	096-232-3939
菊陽台醫院	久保田2984	096-232-1191
菊陽醫院	原水5587	096-232-3171
仁誠會診所大津	原水2973	096-232-9595
SOUMA眼科	原水2906-5	096-340-5520
CHIGA婦產科醫院	原水2951-1	096-232-9131
矢野醫院	原水1611	096-232-5266
本多内科胃腸科醫院	馬場楠427	096-232-2021
IKEDA泌尿器科・内科	原水1166-1	096-233-1000
菊陽AKITA診所	原水1156-13	096-232-8333
菊陽中部診所	津久礼868-5	096-232-1566
TSUKURE診所	津久礼2528-5	096-285-3335
堀田眼科	久保田2802-1	096-292-3455
YOSHIMOTO小兒科	原水1156-2	096-233-2520
河野内科診所	津久礼3011-4	096-233-1717
菊陽女性診所	新山2丁目8-23	096-213-5656
SHIMOMURA骨科醫院	津久礼2232-1	096-232-5836
竹長小兒科内科醫院	杉並台2丁目12-15	096-232-1110
永田眼科	津久礼2420-5	096-285-1117
SAKAGUCHI 消化器・内科診所	津久礼2417-2	096-292-3800
ATOPIA診所（過敏，皮膚科）	津久礼2422-4 CARINO 菊陽2樓	096-349-2566
HARU内科皮膚科診所	津久礼2377-1	096-232-8383
松岡耳鼻喉科醫院	津久礼2422-15	096-232-5011
IHARA 整形外科診所	光の森7丁目14-7	096-340-2560
KATOU 骨科光之森	光の森3丁目17-4	096-349-2255
SAKURA眼科内科診所	光の森7丁目33-1	096-340-2325
仁誠會診所光之森	光の森3丁目1-1	096-285-3466
TANI 耳鼻喉科過敏科	光の森6丁目1-3	096-233-3387
TABUCHI 内科循環器科	光の森3丁目17-3	096-233-3588
NAKAFUSA 心理醫生・光之森	光の森7丁目25-5	096-288-6802
光之森腦神經外科内科	光の森6丁目1-6	096-232-7711
光之森心理醫院	光の森7丁目41-4	096-232-8102
武蔵SHIMOMURA醫院	武蔵ヶ丘2丁目10-7	096-339-7561

諮詢處

菊陽町役場 健康・保險課 ☎096-232-4912 ✉ kenkohoken@town.kikuyo.lg.jp

6-(2) 案件，意外事故，火災時

不只是自己，自己的家人或是朋友被捲入事故及意外，火災等緊急情況時，必須要通報警察或者是消防機關和急救救援。接通電話以後，不慌張並冷靜地將現場的狀況和傷勢情況轉達。

(1) 案件・意外事故時【向警察通報：打電話「110」】

發生犯罪等意外事故或者是交通事故時，請向警察通報。
打電話「110」，接通後，冷靜地轉達下列內容。



〈案件・意外時，通報事例「號碼110」〉

(傳達事項)

(傳達的事例)

- ① 說出名字以及表明是外國人。 → 「我是 Guen。是越南人。」
※能以簡單明瞭，放慢速度的日語或是透過口譯人員三方通話來對應。
- ② 表達出是案件或是交通事故。 → 「在○○附近發生汽車與腳踏車相撞事故。」
- ③ 表達出是否有人受傷。 → 朋友撞到頭，流血了。
- ④ 回答警察所提問的問題。 → 【問題】什麼時候發生事故的？
「○點○○分左右。」
- ⑤ 告知聯絡方法。 → 「我的電話號碼是090-****-****。」

(2) 火災的時候【向消防局通報：打電話「119」】

自己住家發生火災時，請向消防局通報。打電話「119」，接通後，冷靜地轉達下列內容。在戶外看到火災時的情況，請向消防局通報。



〈火災時的通報事例「號碼119」〉

(傳達事項)

(傳達的事例)

- ① 說出名字以及表明是外國人。 → 「我姓陳。從台灣來的。」
※能以簡單明瞭，放慢速度的日語或是透過口譯人員三方通話來對應。
- ② 表達出是火災或是緊急救護。 → 「火災。」
- ③ 傳達現場的狀況。 → 「廚房在燃燒，火延燒到天花板。」
- ④ 告知地址(地點)在哪裡。 → 「菊陽町久保田○○番地 陳家。」
※不清楚地址時，可表達附近作為大目標的建築物。
- ⑤ 告知姓名及聯絡方法。 → 「名字是陳○○。電話號碼是090-****-****。」

(3) 突發疾病和受傷時【向消防(救護)通報：打電話「119」】

自己或是家人及朋友，自己之外的某個人突然受傷或是傷勢嚴重的情況下*1，可以向消防通報，叫救護車。打電話「119」，接通後，冷靜地轉達下列內容。

※ 1 救護車是利用在將突發的病患和受傷的患者緊急搬送到醫院。病狀和傷勢較輕等，緊急性較低時，不能利用救護車，請自行到醫院或診所就醫。不能將救護車代用為計程車。



〈突發的疾病和受傷時的通報事例「號碼119」〉

(傳達事項)

(傳達的事例)

- ① 說出名字以及表明是外國人。 → 「我姓王。是中國人。」
※能以簡單明瞭，放慢速度的日語或是透過口譯人員三方通話來對應。
- ② 表達出是火災或是救急醫院。 → 「救急醫院。」
- ③ 表達出誰發生了什麼事。 → 「70歲的父親突然倒下，沒有意識。」
- ④ 告知地址(地點)在哪裡。 → 「菊陽町久保田〇〇番地 王家。」
※不清楚地址時，可表達附近作為大目標的建築物。
- ⑤ 告知姓名及出聯絡方法。 → 「名字是王〇〇。電話號碼是090-****-****。」

(4) 向警察或是消防(救急醫院)通報時的注意點

- ① 利用救護車時，免費搬送到醫療機關。醫療機關的治療費用或是回到自己家時的交通費是要自己負擔。請準備健康保險証和所需的費用。
- ② 當自己發生交通意外，使對方受傷時，首先向「119」通報，叫救護車。之後，向「110」通報叫警察。
在救護車來之前，將傷者移動到安全的場所，做緊急治療。
- ③ 發生交通意外時，已加入任意保險的人，請與保險公司聯絡。
- ④ 想要商量關於交通意外事故時，請和熊本縣交通事故調解所(☎096-333-2295)聯絡。要求損害賠償和解相關等，平常日以日語接受商量。



交通事故調解所HP

【警察局】 大津警察署 ☎096-294-0110 菊池郡大津町大字室676番地

【消防署】 菊池広域連合消防本部・南消防署 ☎096-232-9331 菊池郡菊陽町大字原水7番地1

諮詢處

菊陽町役場 危機管理防災課 ☎096-232-2110 [✉ bousai@town.kikuyo.lg.jp](mailto:bousai@town.kikuyo.lg.jp)

6-(3) 準備應對自然災害，當重大災害發生時

在菊陽町，可能會發生自然災害，如雨季的大雨，颱風，河流氾濫和地震。平時需在防災地圖上查看指定避難場所的位置，並儲備好水和食物，做好防災準備。

(1) 確認防災資訊

從下記的網站及電子郵件服務，可以確認防災時必要的氣象資訊與避難資訊。



氣象廳 (有14國語言)

記載大雨颱風等氣象情報，發布注意，警報等資訊，以及地震，火山和山崩等情報。



菊陽安心電子郵件

提供菊陽町避難中心開放情況和避難資訊，以及預防犯罪的資訊。
需要登錄電子郵件。



防災情報熊本 (有11國語言)

熊本縣的防災和避難資訊，以及關於避難中心開放和道路管制的資訊。



菊陽町防災地圖

該地圖顯示了指定的避難中心和避難所位置，洪水淹沒區和山崩預警區的位置。

(2) 應對颱風及集中降雨

8月至10月，颱風經常從日本附近經過，尤其是多有強大的颱風接近九州地區，包括熊本。

雨季期間的暴雨雷電會持續數小時。此外，在炎熱的夏季，大量的雨水可能會集中在某狹少範圍內降雨。

如果預計會有颱風或暴雨，為了盡可能地減少損失，重要的是要提前準備。

【預測颱風和集中降雨的情況】

- 頻繁地在電視和網路上確認氣象情報。
- 注意曬衣桿，植物等要採取對策以免被強風吹走。
- 將紗窗和窗戶關上，並鎖上。
- 收集電視或者網路資訊，住家不安全或是感受到有危險時，請到指定的避難所避難。



【颱風或是豪雨】

- 還未發布「警報」時，(在雨勢或是大風變強之前)請到安全的場所避難。住家安全的情況下，不需要避難。
- 可能會發生浸水或是崩毀等災害，避免外出，以及靠近危險場所。
- 一旦發布「特別警報」時，可能會出現嚴重的災害。要移動到家中最安全的地方等，立刻採取保命的行動。

(3) 地震的應對

日本常常會發生地震，也有可能發生強度5強以上的強烈地震。應對強烈地震，平常必需要準備儲備品和固定家具，事先設想好需要採取什麼樣的行動是很重要的。

【日常的準備】

- 儲備水和食糧，以及將內衣褲，衣服，眼鏡，隱形眼鏡的保存液，手電筒等放入避難包中，做好準備。
- 事先將存摺，健康保險證，護照等貴重物品準備好以便隨時都能取出。
- 確認指定避難所的位置，事先決定能取得家人或是朋友聯絡的方法與集合地點。

【發生地震時】

- 預測會發生震度5弱以上的地震時，氣象廳發報「緊急地震速報」，並會顯示在電視以及智慧型手機等。
- 當在料理等使用火時，要立刻將火關掉，在強烈的地震緩和之前，保持不動。躲在桌子下等保護身體，沒有躲避的地方時，要利用坐墊或是枕頭保護頭部。
- 搖晃穩定時，瓦斯與石油火爐等，會引起火災的原因之物品全部都需要關掉。
- 打開房間或是玄關的門，準備逃生路線。窗戶玻璃及餐具破碎時，在室內走動會很危險。必需要穿鞋子。
- 強烈的搖晃穩定後，可能會有餘震，要冷靜地行動。
- 避難時，離開家裡前，要將瓦斯的開關閥鎖緊，關掉電力斷路器。公寓及大樓內，不可利用電梯，要使用樓梯避難。



(4) 其他防災及災害時有用便利的 App

Yahoo! 防災速報 App

迅速地將防災信息 PUSH 通知，以便盡早的判斷及採取避難行動。可以透過 PUSH 通知接收菊陽町的緊急資訊。



NHK 防災 App

關於氣象情報的警報與震度速報等的防災資訊，可以透過 PUSH 通知，掌握日本國內各種新聞與熊本縣內的新聞。



菊陽町公式 App

是與菊陽町網頁連動的 App。可以掌握町內所發出的最新資訊，通知防災信息等緊急資訊。



諮詢處

菊陽町役場 危機管理防災課 ☎096-232-2110 ✉ bousai@town.kikuyo.lg.jp

6-(4) 找房子，用電與瓦斯的時候

(1) 找房子

要在菊陽町找房子時，除了為了因低收入戶在居住上煩憂的人所建設的町營住宅之外，還有在民間租賃住宅，買房的方法。

〈町營住宅〉

- 關於町營住宅的詳細內容，請參考24頁中「4-(7) 町營住宅」

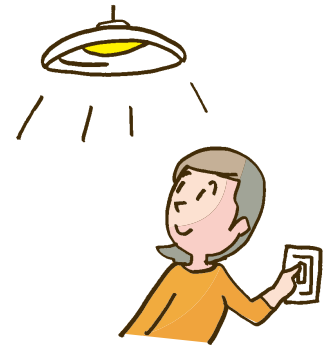
〈民間租賃住宅〉

- 關於町內公寓或是大樓等租賃住宅的資訊，可以在網頁中搜尋。
- 通過聯絡房屋仲業者，寄予協助尋找合適的物件。
- 建議在簽約之前，要確認建築物和房間的狀況。
- 租借房子時，除了房租之外，需要支付給房屋仲業者仲介服務費，簽約時，必須要事先準備3~4個月份的房租。
- 租賃契約中有可能需要保證人或是加入保證公司。

(2) 用電和瓦斯

決定住家後，需要辦理使用電和瓦斯的手續。入居租賃住宅時，可以詢問簽訂租賃契約的房屋仲介關於用電和瓦斯的手續辦理方法。

(使用自來水時，請參考19頁「4-(3) 申請用水或停止用水」)



諮詢處

菊陽町役場

(町營住宅) 建設課

☎096-232-2115

✉ kensetsu@town.kikuyo.lg.jp

(民間住宅) 綜合政策課

☎096-232-2112

✉ sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp

6 - (5) 取得個人編號卡

在日本進行住民登記後的人會有 My Number (個人編號)。證明個人編號的物品是附有臉部照片的個人編號卡。

要取得個人編號卡必須要做交付申請。

個人編號卡的有效期限和在留卡的期限是一樣的，在留卡的期限過期之前必須要進行更新手續。請注意超過有效期限後申請時，需要支付再發行的手續費1,000日圓。

申辦方法	<p>以下 或是②其中的方法，可以申請交付個人編號卡。</p> <p>① 讀取申請單上所記載的QR Code，利用智慧型手機申請交付 ※有記載QR Code的申請單，會由國家郵寄白色信封到家中。 ※若沒有收到或是遺失時，請到菊陽町役場的窗口(町民課)辦理再發行。</p> <p>② 在公所窗口辦理交付申請</p>
領取方法	<p>申請後，約1個月半會發放個人編號卡。 卡片發放準備後會由公所(町民課)郵寄通知單聯絡本人。 收到通知單後，請到公所(町民課)的窗口領取。</p> <p>〈領取時需要的物品〉</p> <ul style="list-style-type: none">■個人編號卡交付通知單・電子證明書發行通知單■能確認為本人的文件(在留卡，護照，駕照等)

〈個人編號卡的詳細內容〉

從QR Code連結到個人編號卡的網頁中確認。



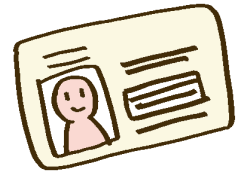
個人編號卡網頁HP
(對應16國語言)

諮詢處

菊陽町役場 町民課 ☎096-232-4914 📧chomin@town.kikuyo.lg.jp

6－(6) 在便利商店發行證明文件

持有個人編號卡的人，藉由設定「利用者證明用電子證明書」的密碼，則可以在便利商店的專用終端設備發行證明文件。



〈發行的證明文件〉

可以發行的證明文件		發行時間
■ 住民票謄本・副本	手續費300日圓	6：30～23：00 ※2 發行戶籍謄本・副本要在 8：30～17：15之間， 周六・日及假日無法發行
■ 印鑑證明書 ^{*1}	手續費300日圓	
※1 只有已經完成印鑑登錄的人		
■ 戶籍謄本・副本 ^{*2}	手續費450日圓	
※2 有日本國籍的人		
■ 所得證明書	手續費300日圓	
■ 課稅證明書書	手續費300日圓	
■ 所得課稅證明書	手續費300日圓	
■ 疫苗護照 ^{*3}	手續費120日圓	
※3 只能發行在日本國內接種的疫苗		

〈注意事項〉

- 發行手續上，個人編號卡的密碼輸錯3次則會鎖住。在菊陽町役場的窗口（町民課）可以解除鎖定。
- 家庭暴力或是跟蹤狂等受害人在接受支援措施的情況下，無法在便利商店發行證明文件。



諮詢處

菊陽町役場 町民課 ☎096-232-4914 ✉ chomin@town.kikuyo.lg.jp
 稅務課 ☎096-232-4911 ✉ zeimu@town.kikuyo.lg.jp

6－(7) 在留資格・在留期間

進入日本的外國人，護照裡有記載在留資格和在留期間。

進行在留資格以外的活動時，或是在留期間過期的時候，必須事先進行相關手續。有違反的情況下，會予以處罰或者強制遣返。

(1) 在留資格

進入日本的時候，根據入國目的和在留目的而予以相應的在留資格。全部一共有29種，可以在相應的資格範圍內進行活動。

(2) 在留期間

根據每個在留資格有規定相應的在留期間。在留期間內可以居留在日本。超過了在留期間，則不能停留在日本。

〈有關在留資格和在留期間的申請手續〉

申請下記手續的時候，要向出入國在留管理廳進行許可申請。請向入國管理廳確認必要的資料等。



出入國管理廳HP
(各種手續)

手續	概要
更新在留期間	想要更新在留期間時，需要於在留期間過期之前，向所轄地區的入國管理廳進行申請並獲得許可。申請時需要手續費。
變更在留資格	想要變更現在的在留資格的時候，要到所轄的入國管理廳進行申請並獲得許可。申請時需要手續費。 (例：留學生畢業之後繼續在日本工作和生活時，和日本人結婚等)
取得在留資格	外國人夫婦在日本生了小孩，不是日本國籍時，需要在出生後30日之內到所轄地區的入國管理局進行申請並取得在留資格。 ※60日以內離開日本的話就沒有必要。
資格外活動許可	進行不屬於現在所屬在留資格的活動並且涉及業務收入的情形下，需要向所轄的入國管理廳進行申請獲得許可。 (例：留學生進行打工等)

(3) 「再入國許可」制度

外國人持有有效的護照和在留卡，在出國1年以內再回到日本繼續活動，再次入境的時候，原則上是不需要再入國許可的。出國的時候，必須要出示在留卡。

諮詢處

菊陽町役場 綜合政策課 ☎096-232-2112 sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp

6-(8) 勞動・找工作

(1) 勞動

在日本，禁止以國籍和宗教等理由，對勞動者的薪資和勞動時間進行差別待遇。在日本工作的外國人在公司或者事業所等工作地點，享有與日本人相同的法律權力。

自己去知道和理解關於勞動的法律制度是件非常重要的事情。

(2) 就業的必要條件

必須持有可以就業的在留資格，並且從事該屬在留資格所認可的工作。



(3) 找工作

找工作的時候，可以去國家機關的公共職業安定所（通稱 Hello work）和外國人雇用服務中心，諮詢和工作相關的事情或者尋求介紹工作。

另外，在網路上搜尋也能找到很多民間企業的就業資訊網站。

Hello work 菊池 ☎0968-24-8609

〒861-1331 熊本県菊池市隈府771-1

福岡外國人雇用服務中心 ☎092-716-8608

〒810-0001 福岡県福岡市中央区天神1-4-2 エルガーラ(ELGALA)12樓

(4) 勞雇關係和勞動條件的問題

就勞時如果遇上拿不到薪資報酬，加班了卻沒有收到支付津貼，工作時間比勤務條件的勞動時間要長，性騷擾或者權力騷擾問題等煩惱，請和懂日語的人（義工或者口譯人員）一起到國家機關的勞動基準監督署諮詢。



菊池勞動基準監督署 綜合勞動諮詢 ☎0968-28-2665

〒861-1306 菊池市大琳寺236-4

諮詢處

菊陽町役場 綜合政策課 ☎096-232-2112 [✉ sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp](mailto:sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp)

6-(9) 交通機關的利用方法

在菊陽町，有鐵路站或是巴士的停留站，所以可以利用鐵路，巴士，計程車等交通工具。另外，離阿蘇熊本機場很近，所以乘坐飛機也是很方便的。

支付鐵路，巴士，計程車，航空公司所需的費用則可以利用。

〈交通機關的利用方法〉

劃分	利用方法
鐵路 	<ul style="list-style-type: none"> • J R 九州豐肥本線可以從下列 3 個車站乘坐。 ① 光之森車站 ② 三里木車站 ③ 原水車站 • 可以掃 QR Code 確認時刻表。 • 前往熊本市內請乘坐「上行 熊本方面」的列車。 • 往大津町，阿蘇方向請乘坐「下行 肥後大津方面」的列車。 • 可用現金跟 IC 卡支付車費。  <p>JR九州HP</p>
巴士 	<ul style="list-style-type: none"> • 經過町內的路線是由下列 2 家汽車客運公司運行。 ① 九州產交巴士  (巴士站的標誌是藍色的) ② 熊本電鐵巴士  (巴士站的標誌是黃色的) • 可以掃 QR Code 確認路線圖。 • 可用現金跟 IC 卡支付車費。 • 巴士的行駛狀況和時刻表可以利用智慧型手機或是電腦在「BUS KITA KUMA SAN」中確認。  <p>產交巴士HP→</p>  <p>←熊本電鐵巴士HP</p>  <p>巴士北熊 san HP→</p>
計程車 	<ul style="list-style-type: none"> • 打電話至計程車叫車客服中心 電話 (☎096-232-2206)，則會安排下列公司的計程車。 ① 菊陽計程車 ② OSHIRO 計程車 ③ 熊本 KYABU ④ KITAKUMAMOTOTAXI • 可用現金，條碼支付車費。
航線班機 	<ul style="list-style-type: none"> • 從阿蘇熊本機場可以利用下列的航空公司。 ① ANA ② JAL ③ SNA ④ FDA • 可以掃 QR Code 確認航線班機的時刻表。 • 從 J R 肥後大津車站到機場，利用「阿蘇熊本機場班車」則可以免費乘坐。  <p>阿蘇熊本機場HP</p>

〈便利的 APP〉

■ 先在智慧型手機內下載公共交通機關的轉乘指引 APP，在轉乘電車，巴士，航線班機時非常方便。
 (常見 APP：乘換 NAVITIME，Yahoo! 乘換指引等)



乘換
NAVITIME



Yahoo!
乘換指引

諮詢處

菊陽町役場 綜合政策課 ☎096-232-2112 [✉ sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp](mailto:sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp)

6 – (10) 駕駛執照和交通規則

〈駕照〉

在日本的駕駛，除了日本駕駛執照以外，日內瓦條約締結國生效的國際駕駛執照也被認可。

關於台灣駕駛執照的持有者，可以免除知識的確認和科技的確認。

駕駛執照的種類・手續	內容
<p>國際駕照</p>	<ul style="list-style-type: none"> 由日內瓦條約協定國家等發行，是此條約中規定的國際駕駛執照，則可以在日本駕車。 國際駕駛執照的有效期間是從發行後的一年之間，在這個期間內可以駕車。
<p>外國駕駛執照</p>	<ul style="list-style-type: none"> 瑞士，德國，法國，比利時，摩納哥，台灣，愛沙尼亞共和國的駕駛執照，如果有外國駕駛執照的日文翻譯資料（由母國的領事機關，日本自動車連盟（JAF）或是 ZIPLUS 公司所發行的），在有效期間內，入境日本後當天到一年之間都可以駕駛。
<p>更換為日本的駕駛執照</p>  <p>駕駛執照更換HP</p>	<ul style="list-style-type: none"> 取得國外的有效駕駛執照，並能證明已經在那個國家滯留 3 個月以上，則可以申請更換為日本的駕照。 <p>【申請處】 熊本県駕駛執照中心 運転免許試験課 ☎096-233-0116 受理時間 午前11~12時，午後1~4時 ※申請前務必要來電預約。</p> <p>【申請上所需資料】</p> <ul style="list-style-type: none"> 國外的駕駛執照 國外駕駛執照的日文翻譯資料（由母國的領事機關，日本自動車連盟（JAF）或是 ZIPLUS 公司所發行的） 住民票（記載國際，無記載個人編號） 護照（確認在取得駕駛執照的國家滯留了 3 個月以上） 照片（長3.0cm×寬2.4cm）2張 申請手續費
<p>駕駛執照更新</p>  <p>駕駛執照更新指引HP</p>	<ul style="list-style-type: none"> 駕駛執照的有效期限為 3 ~ 5 年（因年齡・駕駛經歷・違反規定內容而有所不同） 更新駕駛執照，需要在更新期限前（從到達有效期間年份的生日 1 個月之前到有效期間為止）進行。 更新手續的場所，受理期間，手續費等，會在更新期限之前郵寄通知（在更新期限內沒有收到通知時，請與駕駛執照中心（☎096-233-0110 自動案内選擇「6」）聯絡）。 <p>【更新時需要的物品】</p> <ul style="list-style-type: none"> 駕駛執照 駕駛執照更新的通知明信片 申請手續費 在留卡，特別永住者證明書，護照等可以證明在留資格的物品
<p>其他的手續</p>	<ul style="list-style-type: none"> 駕駛執照記載事項變更手續或是駕駛執照作廢等請詢問熊本県大津警察署（☎096-294-0110）或是熊本県駕駛執照中心（☎096-233-0110）。

【加入車輛保險】

- 為了防備車輛事故，不單只是車輛損害賠償責任保險（自賠責保險），還建議要加入能對應賠償萬一的突發意外的任意保險。

〈交通規則〉

在日本，基本上行人要靠右側通行，車輛和腳踏車等車輛則是靠左側通行。行人與車輛中，以行人優先。另外，通行中除了交通燈和道路標誌以外，警察有任何指示時需要遵從。



針對外國人的交通規則
HP (警視廳)

劃分	規則的重點
行人 	<ul style="list-style-type: none">• 有畫分行人道和車道的道路上，一定要在行人道上行走。• 沒有行人道或是較寬闊的道路上要走在道路的右邊。• 在有交通燈的路口，行人必須要遵守行人專用交通燈的指示。• 沒有交通燈的馬路上，過馬路時要舉手示意。• 請先確認右側和左側的安全後，再過馬路。• 晚上須留意配戴反光部品，穿著明亮的衣服。
腳踏車 	<ul style="list-style-type: none">• 腳踏車要排列成一行並行駛在道路的左邊。• 在有可通行標誌上的走道也可以行駛。• 在行人道行駛時，以行人為優先，並要靠近車道慢慢行駛（無法超過行人時，請先暫時停下並從腳踏車上下來）。• 喝酒開車，雙載，並排行駛是禁止的。• 晚間請開燈。• 在路口需要遵守交通燈和暫停下來，確認周圍的安全。• 請戴安全帽。• 必須要加入腳踏車損害保險。 ※熊本縣的法規中，加入腳踏車損害保險為義務的。
汽車 	<ul style="list-style-type: none">• 沒有駕駛執照的人無法駕駛。• 嚴禁酒後駕駛（會嚴重的處罰）。• 駕駛者和共乘者全體人員都必須繫上安全帶。• 未滿6歲的孩童乘坐時，必須乘坐兒童安全座椅。• 傍晚時，提早開燈。• 不能邊使用手機（智慧型手機）邊駕駛。• 經過行人旁邊時，需要保持安全距離，緩慢通行。

【高速公路】

- 行駛在高速公路時，需要付通行費。
- 為了節省收費站付費的時間，為了緩和塞車情形，引進自動化付費系統E T C系統，有E T C專用車道。
- 利用E T C時，需要裝載機器和E T C卡片。

諮詢處

菊陽町役場 危機管理防災課 ☎096-232-2110 ✉ bousai@town.kikuyo.lg.jp

菊陽町生活指南（繁體中文）

2023年4月

發行：菊陽町 綜合政策課

熊本縣菊池郡菊陽町大字久保田2800番地

☎ 096-232-2112

✉ sogoseisaku@town.kikuyo.lg.jp